

Zahlungsempfänger/Bénéficiaire/Beneficiario/Payee

Kunde/Client/Ciente/Customer

Compagnie Industrielle et
Commerciale du Gaz SA
Avenue Général-Guisan 28
1800 Vevey

Vevey , le

N° références	
Concerne	

Belastungsermächtigung mit Widerspruchsmöglichkeit	Autorisation de débit avec possibilité de contestation	Autorizzazione all'addebito con possibilità di revoca	Debit authorization with possibility to reclaim
<p>Ich ermächtige meine Bank bis auf Widerruf, die Rechnungen des obigen Zahlungsempfängers direkt meinem Konto zu belasten.</p> <p>Wenn mein Konto die erforderliche Deckung nicht aufweist, ist meine Bank nicht verpflichtet, die Belastung vorzunehmen.</p> <p>Ich erhalte für jede Belastung meines Kontos eine Anzeige meiner Bank. Der belastete Betrag wird mir zurückvergütet, falls ich diese Belastungsanzeige innerhalb von 30 Tagen unterzeichnet an meine Bank zurücksende.</p>	<p>J'autorise ma banque, sous réserve de révocation, à débiter sur mon compte les factures émises par le bénéficiaire ci-dessus.</p> <p>Si mon compte ne présente pas la couverture suffisante, il n'y a pour ma banque aucune obligation de débit.</p> <p>Ma banque me fera parvenir un avis pour chaque débit sur mon compte. Le montant débité me sera remboursé si je renvoie l'avis de débit, signé, à ma banque, dans les 30 jours.</p>	<p>Autorizzo la mia banca ad addebitare direttamente sul mio conto, fino a eventuale revoca, le fatture del suddetto beneficiario del pagamento.</p> <p>Se il mio conto non ha la necessaria copertura, la mia banca non è tenuta ad effettuare l'addebito.</p> <p>Riceverò comunicazione dalla mia banca per ogni addebito effettuato sul mio conto. L'importo addebitato mi verrà rimborsato nel caso in cui restituirò alla mia banca entro 30 giorni il suddetto avviso di addebito debitamente firmato.</p>	<p>I hereby authorize my bank to change invoices from the above-mentioned payee directly to my account until this authorization is cancelled.</p> <p>if my account has insufficient funds to cover these invoices, my bank is not obliged to carry out the debit.</p> <p>I shall receive an advice from my bank after every debit. The amount debited will be repaid to me if I return this debit advice to my bank with my signature within 30 days.</p>

Konto-Nr. No de compte No. di conto Account no. _____	Bankname Nom de la banque Nome della banca Name of bank _____
Bankenclearing-Nr. No clearing bancaire No. di clearing bancario Bank clearing no. _____	Ort Lieu Luogo Place _____

Ort, Datum/Lieu, Date/Luogo, Date/Place, Date	Unterschrift/Signature/Firma/Signature

Leer lassen, wird von der Bank ausgefüllt/Laisser vide, à remplir par la banque/Lasciare vuoto, è riempito dalla banca/Leave empty, to be filled in by the bank

Berichtigung / Rectification

Bankenclearing-Nummer:
Numéro clearing bancaire:

Konto-Nummer:
Numéro de compte: